

热词翻译：derail “出轨，脱轨” 实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E7_83_AD_E8_AF_8D_E7_BF_BB_E8_c96_645351.htm 4月28日凌晨4时43分

，T195次北京至青岛四方的列车与5034次烟台至徐州的列车在山东省淄博市周村附近相撞。胶济铁路交通暂时中断。请看中国日报网站的报道：According to a China Central Television report, T195 passenger train, heading to Qingdao from Beijing, collided at 4:43am with passenger train No 5034, running from Yantai to Xuzhou. The Ministry of Railways said train T195 derailed from the track before the collision. 据中央电视台报道，凌晨4时43分，T195次北京至青岛四方的列车与5034次烟台至徐州的列车相撞。铁道部称T195次列车在相撞前已出轨。该报道中，derail 就是run off or leave the rails，“出轨，脱轨”的意思，因此我们也可以用run off the rails 来表示列车“出轨，脱轨”，表示某人“出轨”，或者事情“未按计划进行”等意思。如果要表达列车“在轨正常行驶”，事情“正常有序进行”就可以用run on the rails。来看两个相关例句：Things are running off the rails recently due to your carelessness. 由于你的粗心，所有的事情近来都乱了套了。We have made every effort to ensure the ceremony to run on the rails. 我们尽了最大努力以确保仪式正常进行。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com